

BIKE COMPUTER

5000

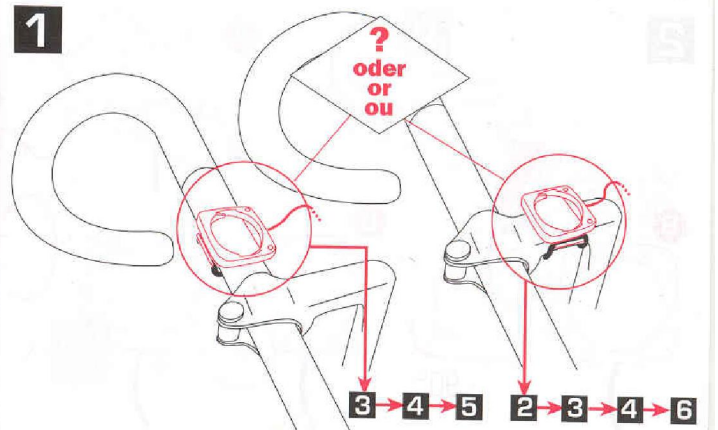
SPEEDMASTER™

SPEEDMASTER™ 5000

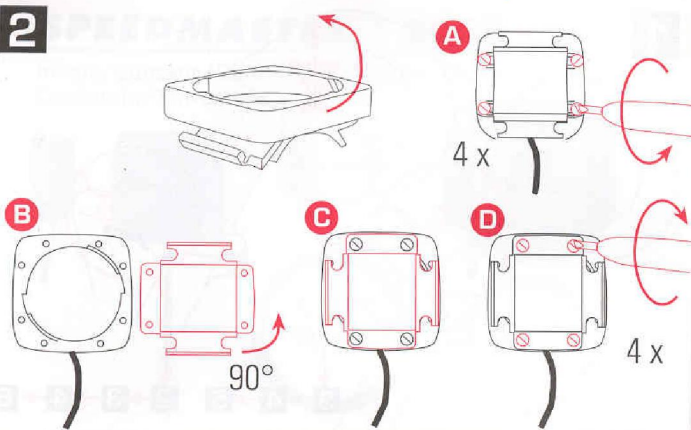
Inhalt/Content/Contenu/Contenido/Contenido/Inhoud/
Conteúdo/Zawartość



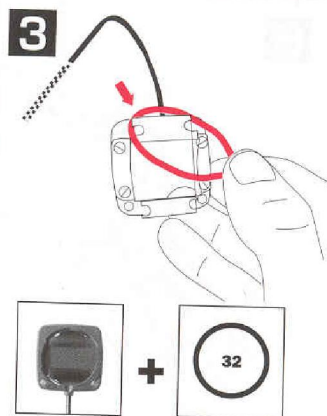
1



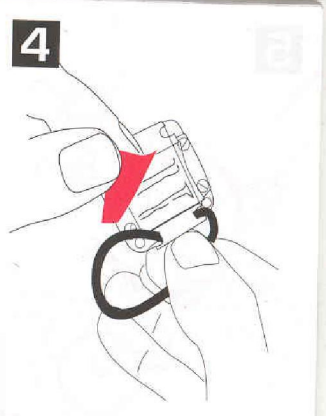
2



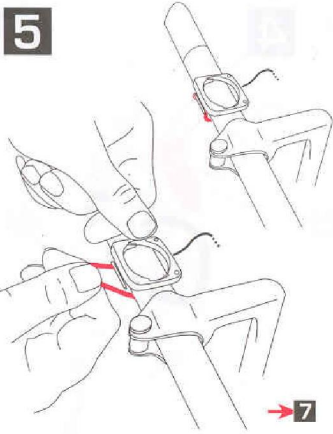
3



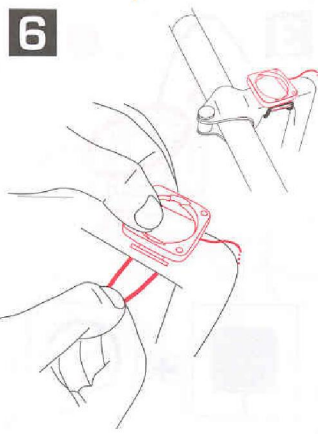
4



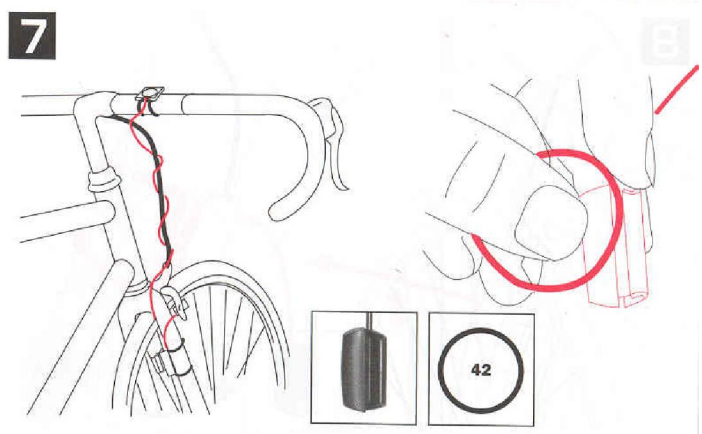
5



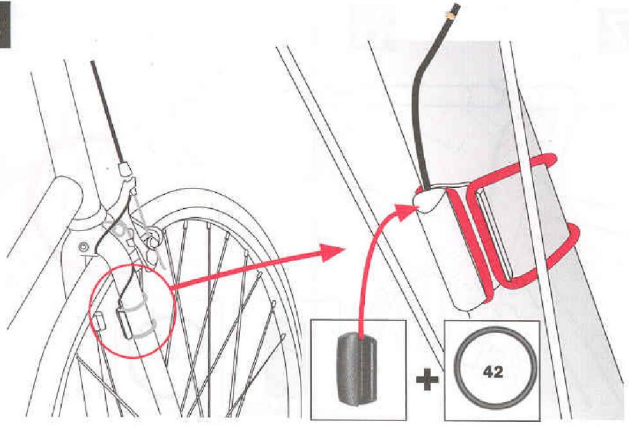
6



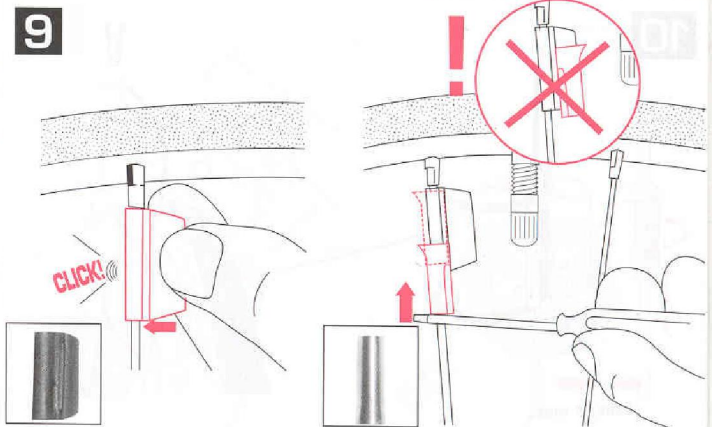
7



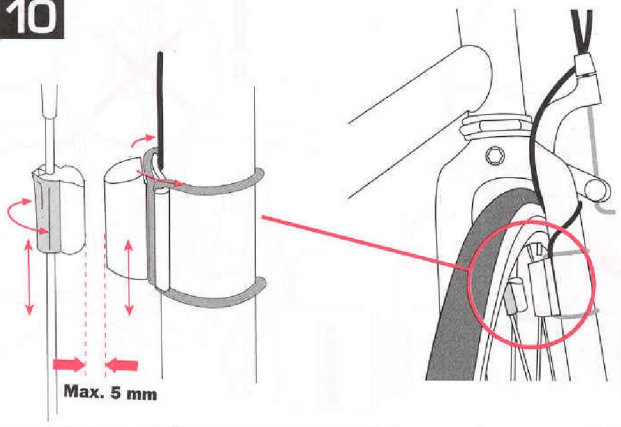
8



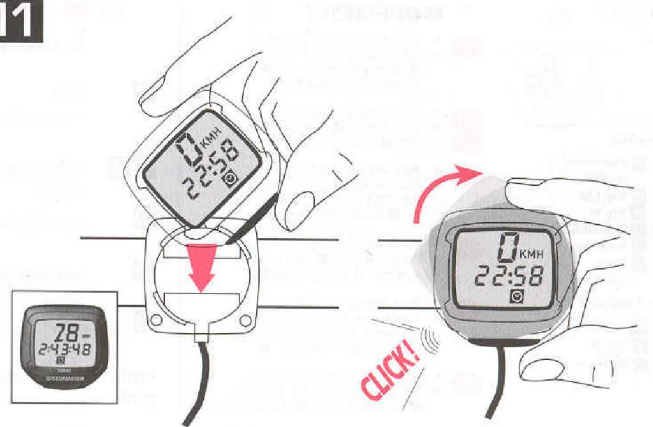
9



10



11



MODE/RESET

D

- Zum Abrufen der Funktionen
- Zurücksetzen der Funktionen (Tageskilometer) und (Tagesfahrzeit) auf Null

GB USA

- To retrieve the functions
- To put back (trip distance) and (trip time) to zero

F

- Pour appeler les fonctions
- Pour la remise à zéro des (distance journalière) et du (temps parcouru).

I

- Salvare le funzioni.
- Portare a zero (distanza giornaliera) e tempo di percorrenza

E

- Para acceder a las funciones.
- Para poner a cero los (distancia recorrida en el día) y del tiempo invertido

NL

- Om de functies op te roepen.
- Nulstelling (d) van de functies (dagafstand) en (dag-fietstijd)

Funktionen

AUTO Autom. Anzeigenwechsel

KM M Tageskilometer/-meilen

⌚ Tages-Fahrzeit

Σ Gesamtkilometer

⌚ Uhrzeit

kmh/mph Geschwindigkeitsanzeige

MODE

- Automatic On/Off
- Trip KM
- Trip M
- Ridetime
- Total Trip
- Clock

>3 sec = RESET

- Trip KM
- Trip M
- Ridetime

GB USA	F	I	E	NL
Functions	Fonctions	Funzioni	Funciones	Funkties
Autom. display change	Changement d'affichage automatique	Il display cambia automaticamente.	Cambio de visualización automático	Automatische functie-wisseling
Trip distance (km/h, mph)	Distance journalière (KM/H/MPH)	Distanza giornaliera (KM/H/MPH)	Distancia recorrida en el día (KM/H/MPH)	Dag-afstand km/miles
Trip time	Temps parcouru	Tempo del percorso.	Tiempo invertido	Dag-fietstijd
Total distance	Distance	Distanza totale.	Distancia total recorrida	Totaal-afstand
Clock	Heure	Orologio.	Hora	Klok
Speed	Vitesse	Velocità.	Velocidad	Snelheid

AUTO Anzeigenwechsel · Auto.change · Changement d'affichage

D

- Automatisches Anzeigen der Funktionen
- MODE-Button betätigen, bis im Display AUTO erscheint
- Während der Fahrt zeigt AUTO nur (Tageskilometer) und (Gesamtkilometer) wird nur im Stand angezeigt.
- MODE drücken um zu deaktivieren.
- Mit MODE die Funktionen (Tageskilometer), (Tagesfahrzeit), (Gesamtkilometer) wechseln

GB USA

- Automatic display change
- Press MODE until AUTO appears on display
- While riding only (T) and (Σ) is shown (in auto mode), (Σ) (total distance) is only shown while stationary.
- Press MODE to stop (T)
- Use MODE to change between (T), (Σ), (Σ)

F

- Affichage automatique des fonctions
- Appuyer sur MODE jusqu'à ce que AUTO apparaisse.
- Durant le parcours, le mode AUTO n'affichera que (T) et (Σ). (Distance totale) ne s'affichera qu'à l'arrêt.
- Appuyer sur MODE pour désactiver (T)
- Utiliser MODE pour changer entre les fonctions (T), (Σ), (Σ)

d'affichage · Il display cambia · Cambio de visualización · Functie wisseling

I

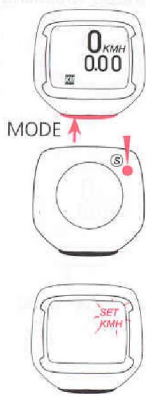
- Il display cambia automaticamente.
- Premere MODE fino a quando sul display appare AUTO
- Mentre pedali appare solo (T) e (Σ) an, (Σ) (distanza totale) appare solo da fermo.
- MODE drücken, (T) wird deaktiviert
- Usare MODE per cambiare fra (T), (Σ), (Σ)

E

- Visualización automática de las funciones
- Pulsar sobre MODE hasta que aparezca AUTO
- Durante el recorrido, el modo AUTO sólo mostrará (T) y (Σ) (Distancia total recorrida) sólo se mostrará al parar.
- Pulsar sobre MODE para desactivar AUTO
- Utilizar MODE para cambiar entre las funciones (T), (Σ), (Σ)

NL

- Autom. functie wisseling
- MODE indrukken tot op de display AUTO verschijnt.
- Tijdens de rit wordt Autom. (T) en (Σ) getoond. (Σ) (Totaal-Afstand) alleen bij stilstand zichtbaar.
- MODE indrukken wordt gedeactiveerd.
- Met MODE functies (T), (Σ), (Σ) wisselen.

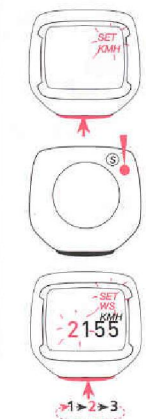


SET WS Radgröße · Wheel size · Dimension de roue

- D** Radgröße einstellen
- MODE-Button betätigen, bis im Display **0.00** (kein **!**) erscheint.
 - Auf der Rückseite den SET-Button mit einem spitzen Gegenstand 3 sec gedrückt halten.
 - Im Display blinkt KMH und SET.
- GB** Set wheel size
- USA**
- Press MODE until **0.00** (no **!**) appears on display.
 - Press SET on the back for 3 sec. with a pointed tool.
 - KMH and SET appear blinking on display.
- F** Programmer la dimension de roue
- Appuyer sur MODE jusqu'à ce que apparaisse **0.00** (pas en mode **!**).
 - Appuyer sur SET avec un outil pointu durant 3 secondes au dos du compteur.
 - KMH et SET se mettent alors à clignoter..

Larghezza ruota · Dimensión de rueda · Wielomtrek

- I** Inserire misura della ruota.
- Premere **MODE** fino a **0.00** (no **!**) appare sul display.
 - Premere **SET** sul retro per 3 sec. Con la punta di un attrezzo.
 - KMH e SET appaiono lampeggiando sul display.
- E** Programar la dimensión de rueda
- Pulsar **MODE** hasta que **0.00** aparezca (No en modo **!**)
 - Pulsar sobre **SET**, al dorso del computador, con un útil de punta durante 3 segundos
 - KMH y SET se ponen entonces a parpadear
- NL** Wielomtrek instellen
- **MODE** indrukken tot **0.00** (niet **!**) in de display verschijnt.
 - Achterzijde van de computer **SET** 3 sec indrukken.
 - KMH en SET lichten op in de display.



SET WS Radgröße · Wheel size · Dimension de roue

- D** Mit MODE KMH oder MPH einstellen (Uhr bei KMH 24h- und MPH 12h-Anzeige!)
- Mit SET bestätigen.
 - Die Standardeinstellung zur Eingabe des Radumfangs wird angezeigt. Mit MODE wird der Zahlenwert eingestellt.
 - Mit SET bestätigen und an die nächste Stelle wechseln
- GB** Enter KMH or MPH with MODE (clock at KMH 24h-display, at MPH 12h-display!)
- USA**
- Confirm with SET.
 - The display shows the input standard of wheel size. Choose the number with MODE.
 - Confirm with SET and go to the next position.
- F** Avec MODE programmer KMH ou MPH (KMH affichera l'heure avec 24H et MPH avec 12H !)
- Confirmer avec SET.
 - La programmation d'origine affiche une dimension standard. Modifier la dimension avec MODE..
 - Confirmer avec SET et passer à la position suivante

Larghezza ruota · Dimensión de rueda · Wielomtrek

- I** Inserire KMH o MPH con **MODE** (l'orologio con KMH 24 ore, MPH 12h).
- Confermare con SET.
 - Il display mostra la misura standard della ruota. Scegliere con **MODE**.
 - Confermare con SET e andare alla prossima posizione.
- E** Con **MODE** programar KMH o MPH (KMH visualiza con 24 h y MPH con 12 h)
- Confirmar con SET
 - La programación de origen visualiza una dimensión standard. Modificar la dimensión con **MODE**.
 - Confirmar con SET y pasar a la posición siguiente.
- NL** Met **MODE** KMH of MPH instellen. (bei KMH klok 24h/MPH klok 12h).
- Met SET bevestigen.
 - De standaard instelling van de wielomtrek knippert. Met **MODE** de juiste omtrek in mm aangeven.
 - Met SET elk volgend cijfer bevestigen



SET WS Radgröße · Wheel size · Dimension de roue

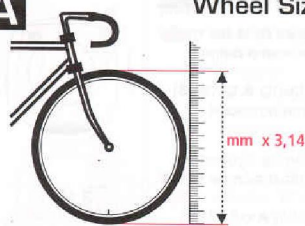
- D** Aus Tabelle C "Wheel Size Chart" (s. nächste Seite) den Ihrer Reifengröße entsprechenden Wert ermitteln. Diesen Wert eingeben.
- Alternativ: WS berechnen/ermitteln (Tab. A oder Tab. B)
 - Nach der letzten Stelle mit SET bestätigen und Einstellmodus verlassen.
- GB** Find out the number corresponding to your wheel size out of table C "Wheel Size Chart" (next page). Enter this number.
- USA**
- Alternative: calculate/determine WS (Tab. A or Tab. B)
 - Confirm and quit with SET after the last position.
- F** Sur le tableau C "Wheel Size Chart" (voir page suivante) vous trouverez la valeur correspondant à votre dimension de pneu. Entrer cette valeur.
- Alternative: calculer / déterminer WS (Tableau A ou tableau B).
 - Après la dernière position, confirmer et quitter le mode programmation avec SET.

Larghezza ruota · Dimensión de rueda · Wielomtrek

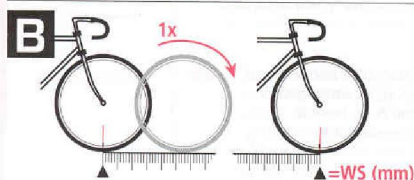
- I** Trovare il numero corrispondente alla misura della tua ruota sulla tavola C "Tabella misure ruote" (prossima pagina). Inserire il numero.
- Alternativa: calcolare / determinare WS (tavola A tavola B)
 - Conferme e fermarsi con SET dopo l'ultima posizione
- E** En La tabla C « Wheel Size Chart » (ver página siguiente) encontrará el valor correspondiente a la dimensión de su neumático. Entrar este valor
- Alternativa : Calcular / determinar WS (Tabla A o Tabla B)
 - Después de la última posición confirmar y salir del modo programación con SET.
- NL** In tabel C "Wheel Size Chart" uw juiste bandenmaat zoeken en de gegevens ingeven zoals aangegeven.
- Alternatief: WS berekenen (Tabel A of Tabel B).
 - Met SET bevestigen en instellingen verlaten.



A Wheel Size Chart (Radgröße)



km/h:
 $WS = mm \times 3,14$
 mph:
 $WS = (mm \times 3.14) : 1.61$



km/h:
 $WS = mm$
 mph:
 $WS = mm : 1.61$

C

ETRTO

		WS mph	WS km/h
47-305	16x1.75x2	0790	1272
47-406	20x1.75x2	0988	1590
37-540	24x1 3/8 A	1210	1948
47-507	24x1.75x2	1184	1907
23-571	26x1	1225	1973
40-559	26x1.5	1258	2026
44-559	26x1.6	1274	2051
47-559	26x1.75x2	1286	2070
50-559	26x1.9	1298	2089
54-559	26x2.00	1313	2114
57-559	26x2.125	1325	2133
37-590	26x1 3/8	1307	2105
37-584	26x1 3/8x1 1/2	1296	2086
20-571	26x3/4	1214	1954

ETRTO

		WS mph	WS km/h
32-630	27x1 1/4	1366	2199
28-630	27x1 1/4 Fifty	1350	2174
40-622	28x1.5	1381	2224
47-622	28x1.75	1409	2268
40-635	28x1 1/2	1407	2265
37-622	28x1 3/8x1 5/8	1370	2205
18-622	700x18C	1306	2102
20-622	700x20C	1313	2114
23-622	700x23C	1325	2133
25-622	700x25C	1333	2146
28-622	700x28C	1335	2149
32-622	700x32C	1350	2174
37-622	700x35C	1370	2205
40-622	700x40C	1381	2224

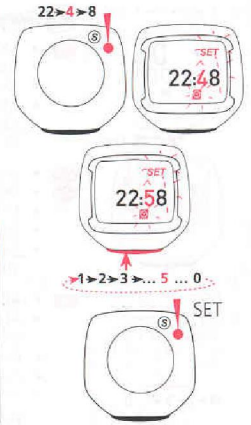


Uhrzeit · Clock · Heure

- D**
 - MODE drücken bis (Uhrzeit) erscheint.
 - Auf der Rückseite SET 3 sec gedrückt halten.
 - Mit MODE Stunden einstellen.
 - Mit SET bestätigen und zu Minuten wechseln.
 - Mit MODE Minuten einstellen, mit SET bestätigen und Einstellmodus verlassen.
- GB USA**
 - Press MODE until (clock) appears.
 - Press SET on the back for 3 sec. with a pointed tool.
 - Enter hours with MODE.
 - Confirm with SET and go to minutes.
 - Enter minutes with MODE. Confirm and quit with SET.
- F**
 - Appuyer sur MODE jusqu'à ce que (Uhrzeit) apparaisse.
 - Appuyer sur SET avec un outil pointu durant 3 secondes au dos du compteur
 - Programmer l'heure avec MODE
 - Confirmer avec SET et passer aux minutes.
 - Entrer les minutes avec MODE, confirmer et quitter le mode programmation avec SET

Orologio · Hora · Klok

- I**
 - Premere MODE fino a (clock) appare
 - Premere SET sul retro per 3 secondi
 - Inserire le ore con MODE
 - Confermare con SET e passare ai minuti.
 - Inserire i minuti con MODE e confermare e fermarsi con SET.
- E**
 - Pulsar MODE hasta que aparezca.
 - Pulsar SET al dorso del computador con un útil de punta durante 3 segundos
 - Programar la hora con MODE
 - Confirmar con SET y pasar a los minutos.
 - Entrar los minutos con MODE, confirmar y salir del modo programación con SET
- NL**
 - MODE indrukken (Uhrzeit) (klok) verschijnt.
 - Achterzijde: SET 3 sec indrukken
 - Met MODE uren instellen
 - Met SET bevestigen en ga naar minuten
 - Met MODE minuten instellen en met SET bevestigen



Gesamt-km · Total distance · Distance totale

- D**
 - MODE drücken bis (Gesamtkilometer) erscheint.
 - Auf der Rückseite SET 3 sec gedrückt halten (blinkt).
 - Mit MODE Wert einstellen.
 - Mit SET bestätigen und an die nächste Stelle wechseln.
 - Mit MODE nächsten Wert einstellen. Nach letzter Zahl mit SET bestätigen und Einstellmodus verlassen.
- GB USA**
 - Press MODE until (total distance) appears.
 - Press SET on the back for 3 sec (flashes).
 - Enter number with MODE.
 - Confirm with SET and go to the next position.
 - Enter next number with MODE. Confirm and quit with SET after the last position
- F**
 - Appuyer sur MODE jusqu'à ce que (dist. totale) apparaisse
 - Appuyer sur SET au dos du compteur durant 3 secondes (clignote).
 - Entrer la valeur avec MODE.
 - Confirmer avec SET et passer à la position suivante.
 - Entrer le chiffre suivant avec MODE. Après la dernière position, confirmer et quitter le mode programmation avec SET.

Distanza totale · Distancia total · Totaal Afstand

- I**
 - Premere MODE fino a (distanza totale) appare.
 - Premere SET sul retro per 3 secondi (ampeggia).
 - Inserire i numeri con MODE.
 - Confermare con SET e passare alla prossima posizione.
 - Inserire il prossimo numero con MODE. Confermare e fermarsi con SET dopo l'ultima posizione.
- E**
 - Pulsar MODE hasta que (distancia total) aparezca.
 - Pulsar SET al dorso del computador durante 3 segundos (parpadea).
 - Entrar el valor con MODE.
 - Confirmar con SET y pasar a la posición siguiente.
 - Entrar la cifra siguiente con MODE. Después de la última posición confirmar y salir del modo programación con SET.
- NL**
 - MODE indrukken tot (Totaal-afstand) verschijnt.
 - Achterzijde: SET 3 sec indrukken (knippert).
 - Met MODE cijfers instellen.
 - Met SET bevestigen enz.
 - Na het laatste cijfer met SET bevestigen.



Löschen · Reset · Remise à zéro

- D**
 - MODE länger als 1 sec gedrückt halten, RESET-Anzeige blinkt. Länger als 2,5 sec gedrückt halten, setzt (Tageskilometer) und (Tagesfahrzeit) auf 0 zurück.
 - Achtung: im Modus (autom. Anzeigenwechsel) wird nach 4 h Standby automatisch ein Reset durchgeführt!
- GB USA**
 - Press MODE more than 1 sec. RESET flashes on the display. Keep pressing MODE for more than 2.5 sec resets. (trip distance) and (trip time).
 - Attention: in mode (autom. display change) an automatic reset is made after 4 h of standby!
- F**
 - Appuyer sur MODE pendant plus d'1 seconde : RESET s'affiche en clignotant. Garder la touche MODE appuyée pd plus de 2,5 secondes pour la remise à zéro de (distance journalière) et (temps parcouru).
 - Attention: en mode (changement d'affichage automatique) la remise se fait automatiquement après 4 H d'arrêt.

Resettare · Puesta a cero · Reset

- I**
 - Premere MODE più di 1 sec. REST lampeggia sul display. Tenere premuto MODE più di 2.5 sec. Riazzerà (distanza giornaliera) und (tempo del percorso).
 - Attenzione in (automaticamente cambia il display) si resetta automaticamente dopo 4 h di sosta!
- E**
 - Pulsar sobre MODE durante más de 1 segundo: RESET se visualiza parpadeando. Mantener el botón MODE pulsado durante más de 2,5 segundos para la puesta a cero de (distancia recorrida en el día) y (tiempo invertido)
 - Atención en modo (cambio de visualización automático) la revisión se hace automáticamente después de 4 horas de parada.
- NL**
 - MODE langer dan 1 sec indrukken. RESET aanduiding knippert. Langer dan 2.5. sec indrukken, (dag-afstand) (dag-fietstijd) worden naar 0 gereset
 - Opgelet: in Modus (automatische functies wisseling) wordt na 4 uur stand-by automatisch gereset.

Allgemeine Hinweise

- Batterie: 1 Lithium Knopfzelle 2032, 3V. Batteriewechsel nach ca. 3 Jahren, bzw. wenn die Anzeige schwächer wird. Batteriefach mit einer Münze öffnen.
- Batteriewechsel:
 - Vor dem Wechsel Radgröße (WS) und (Gesamtkilometer) notieren
 - Plus und Minus beachten, bei geöffnetem Batteriefach müssen Sie die PLUS-Seite der Batterie sehen!
 - Falls Dichtungsring lose, wieder einlegen
 - Nach Batteriewechsel müssen (Gesamtkilometer), Radgröße (WS) und (Uhrzeit) neu eingegeben werden. Die Anzeige springt automatisch auf Eingabe kmh/mph

Wir haften gegenüber unserem jeweiligen Vertragspartner für Mängel nach den gesetzlichen Vorschriften. Batterien sind von der Gewährleistung ausgenommen. Im Falle der Gewährleistung wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie Ihren Fahrrad Computer gekauft haben.

Bei berechtigten Ansprüchen auf Gewährleistung erhalten Sie ein Austauschgerät. Es besteht nur Anspruch auf das zu diesem Zeitpunkt aktuelle Modell. Der Hersteller behält sich technische Änderungen vor.

Problemlösungen

- ▶ **KMH keine Anzeige**
 - Sicherungshülse über Magnet geschoben (s. Bild 9)?
 - Eingeestellte Radgröße (WS) richtig?
 - Computer richtig auf der Halterung eingerastet?
 - Kontakte auf Oxidation / Korrosion überprüft?
 - Kabel auf Bruchstellen überprüft?
 - Abstand zw. Magnet und Sensor überprüft? (max. 5 mm)
 - Überprüft ob Magnet magnetisiert ist?
- ▶ **Keine Displayanzeige (Anzeige leer)**
 - Batterie überprüfen
 - Batterie richtig eingelegt (Plus und Minus beachten)
 - Batteriekontakt ok? (vorsichtig nachbiegen!)
- ▶ **KMH zeigt falsch an**
 - 2 Magnete montiert?
 - Magnet richtig positioniert?
 - Radumfang (WS) falsch eingestellt?
- ▶ **Displayanzeige schwarz**
 - Nur bei direkter Sonneneinstrahlung (>60°C). Anzeige normalisiert sich bei Abkühlung.
- ▶ **Display ist träge**
 - Nur bei Temperaturen unter 0°C. Anzeige normalisiert sich bei Erwärmung.

General remarks

- Battery: 1 lithium type 2032, 3V. Change batteries after appr. 3 years or as soon as the display fades. Open the battery compartment cover with a coin.
- Changing batteries:
 - Before changing take note of wheel size (WS) and (total distance).
 - Observe plus and minus. When battery compartment is open, you should see the plus pole!
 - Refit rubber seal if detached.
 - After change of batteries (total distance), wheel size (WS) and (clock) must be re-entered. kmh/mph is shown as first value on the display.




Warranty

We are liable for damages in accordance with the statutory regulations in respect to our contractual partners.

F Remarques générales

Pile: 1 lithium type 2032, 3V. Changement de la pile après env. 3 ans ou dès que l'affichage faiblit. Ouvrir le boîtier de pile avec une pièce de monnaie.

Changement de pile




- Avant le changement de pile, penser à noter la dimension de la roue (WS) et la distance totale 
- Respecter le Plus et le Moins. Le Plus doit être visible lorsque l'on ouvre le boîtier.
- En cas de déplacement du joint d'étanchéité, le remettre en place.
- Après le changement de pile il faut reprogrammer  (Distance totale), la dimension de la roue (WS) et  (l'heure). KMH/MPH s'affiche automatiquement à l'écran.

Garantie

Nous accordons une garantie à notre partenaire contractuel conformément à la législation.

I Osservazioni generali

Batteria: 1 litio 2032, 3v. Sostituire dopo circa 3 anni o quando il display sbiadisce. Aprire il coperchio con una moneta. Sostituzione delle batterie




- Prima di procedere prendere nota della misura della ruota (WS) e della distanza totale 
- Osservare i poli positivo e negativo. Quando si apre si vede il polo POSITIVO
- Sostituire l'anello di gomma se rovinato
- Dopo la sostituzione delle batterie  (distanza totale), misure della ruota (WS) e  (orologio) debbono essere reinserte KMH/MPH sono mostrate come primo valore sul display.

Garanzia

Rispondiamo dei vizi nei confronti della parte contraente in base alle disposizioni di legge.

E Observaciones generales

Pila: 1 de Litio del tipo 2032, 3V. Cambio de pila aproximadamente a los 3 años o cuando la visualización sea débil. Abrir la sede de la pila con una moneda. Cambio de pila

- Antes del cambio de pila, recuerde anotar la dimensión de la rueda (WS) y de la distancia total recorrida 
- Respetar el + y el - . El + debe ser visible cuando se abre la sede de la pila.
- En caso de desplazamiento de la junta de estanqueidad , proceda a su colocación
- Después del cambio de pila es necesario reprogramar  (Distancia total recorrida), la dimensión de la rueda (WS) et  (la hora). KMH/MPH se visualiza automáticamente en la pantalla

Garantía

Nos responsabilizamos de las deficiencias frente a nuestro socio contractual según lo dispuesto en los reglamentos legales.

NL Algemene opmerkingen

Batterij: 1 Lithium type 2032.3V Wissel de Batterijen na 3 jaar of eerder als de batterijenzwaker wordt. Batterijdeksel met munt openen.

Batterijen wisselen

- Vóór het wisselen van de batterijen noteer WS wielomtrek en  Let op Plus en Min, bij het afnemen van de deksel moet de Plus van de batterij zichtbaar zijn. Dichtingsring goed plaatsen
- Na het verwisselen van de batterijen moeten de Totaalafst.  -Wielomtrek en de Klok  nieuw ingesteld worden. De display toont autom. KMH/MPH voor verdere instelling.

Garantie

Garantie op onze producten volgens de wettelijke bepalingen.